

09 -07- 2003

1-15
Interchemie werken De Adelaar Eesti AS
2002.a. raamatupidamise
aastaaruanne

Majandusaasta algus:

1. jaanuar 2002

Majandusaasta lõpp:

31. detsember 2002

Äriniimi:

Interchemie werken De Adelaar Eesti AS

Äriregistri kood:

10009120

Juriidiline aadress:

Pärnasalu 31, 76505, Saue, HARJUMAA

Tegevuskoha aadress:

Vanapere tee 14, 74001, Pringi, Viimsi,
HARJUMAA

Telefon:

6 005 005

Fax:

6 005 006

Põhitegevusala:

Veterinaarravimite tootmine ja hulgimüük

Tegevjuht:

Veiko Saluste

Audiitor:

Eve Filonenko - HLB Expertus Audit

09-07-2003

Interchemie werken De Adelaar Eesti AS
2002.a.raamatupidamise aastaaruanne

Sisukord

	Lk.
Tegevusaruanne	3
<u>Raamatupidamise aastaaruanne</u>	
Bilanss	4-5
Kasumiaruanne	6
Rahavoogude aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande koostamise põhimõtted ja printsüübid	8
<u>Raamatupidamise aastaaruande lisad</u>	
Maksud	9
Materiaalne põhivara	10
Omakapital	11
Realiseerimise netokäive	11
Kasutusrent	11
Laenud	11
Omanikud	12

Initialiseeritud ainult identitseerimiseks Initialed for purpose of identification only
Initsiaalid/initials <i>[Signature]</i>
Kuupäev/date <i>07.07.03</i>
HLB Expertus Audit

[Signature]

09-07-2003

Interchemie werken De Adelaar Eesti AS
2002.a.raamatupidamise aastaaruanne

Tegevusaruanne

Aruandeaasta tähtsaimaks sündmuseks oli Viimsi tehase kontori ning esimese tsehhi valmimine. 01.07.2002 väljastati Sotsiaalministeeriumi poolt mittesteriilsete ravimite tootmisluba. Ehitus oli 2002 aastal prioriteediks ning selle tõttu loobusime vähem-tulusatest ettevõtmistest (vahendustegevus, ümberpakendamine jne.), mille tagajärjel realiseerimise netokäive langes 19,7 miljonilt kroonilt 16,4 miljoni kroonini (16,8%).

On alustatud Viimsis steriilsete ravimite tootmise tsehhi ehitust, vee- ja õhu-süsteemide paigaldust ning 2003 aastal planeeritakse alustada steriilsete ravimite tootmist Eestis.

Juhatuse ja nõukogu liikmetele tasu ei maksta.

Töötajate keskmine arv aruandeaastal oli 5.

Aasta palgafond oli kokku 859 tuhat krooni.

Initialiseeritud ainult identitseerimiseks Initialed for purpose of identification only
Initsiaalid/initials <u>HLB</u>
Kuupäev/date <u>07.07.03</u>
HLB Expertus Audit



Interchemie werken De Adelaar Eesti AS
2002.a.raamatupidamise aastaaruanne

09-07-2003

Bilanss

Lisa 31.12.2002 - 31.12.2001

Kroonides

VARAD

Käibevara

Raha ja pangakontod	808 393	526 269
Ostjate laekumata arved	1 055 067	1 309 879
Ettemakstud tulevaste perioodide kulud		
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	1 316 365	196 091
Muud ettemakstud tulevaste perioodide kulud	34 038	33 799
Kokku	350 403	229 890
Tooraine ja materjal	2 063 513	1 185 512
Käibevara kokku	4 277 376	3 251 550

Põhivara

Materiaalne põhivara	2		
Maa ja hooned		1 578 540	1 578 540
Masinad ja seadmed (soetusmaksumuses)		2 627 260	1 214 232
Arvutiprogrammid (soetusmaksumuses)		62 550	62 550
Rendipindade ehitus (soetusmaksumuses)		1 464 391	0
Muu põhivara (soetusmaksumuses)		187 000	187 000
Akumuleeritud põhivara kulum		-1 095 332	-531 706
Kokku		4 824 409	2 510 616
Põhivara kokku		4 824 409	2 510 616

VARAD KOKKU

9 101 785 5 762 166

Interchemie werken De Adelaar Eesti AS
2002.a.raamatupidamise aastaaruanne

09 -07- 2003

Lisa 31.12.2002-31.12.2001

KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL

Kroonides

Lühiajalised kohustused

Võlakohustused

Tagatiseta võlakohustused

6 1 646 848 1 646 848

Võlad hankijatele

Hankijatele tasumata arved

3 830 772 2 702 917

Maksuvõlad

1 70 744 54 181

Viitvõlad

Võlad töövõtjatele

155 693 36 256

Muud viitvõlad

1 682 13 440

Lühiajalised kohustused kokku

5 705 739 4 453 642

KOHUSTUSED KOKKU

5 705 739 4 453 642

OMAKAPITAL

3

Aktsiakapital

900 000 900 000

Kohustuslik reservkapital

0

Eelmiste perioodide jaotamata kasum

408 524 -463 735

Aruandeaasta kasum

2 087 522 872 259

OMAKAPITAL KOKKU

3 396 046 1 308 524

KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU

9 101 785 5 762 166

Initialiseeritud ainult identifitseerimiseks
Initialled for purpose of identification only

Initsiaalid/initiaals

Kuupäev/date

HLB Expertus Audit

09-07-2003

Interchemie werken De Adelaar Eesti AS
2002.a. raamatupidamise aastaaruanne

Kasumiaruanne	Lisa	2002	2001
			<i>Kroonides</i>
Äritulud			
Realiseerimise netokäive	4	16 371 930	19 573 390
Muud äritulud		2 743	105 788
Kokku äritulud		16 374 673	19 679 178
Ärikulud			
Kaubad, materjal ja teenused		12 067 172	16 530 469
Mitmesugused tegevuskulud		703 540	1 223 265
Tööjõukulud			
Palgakulu		659 990	524 695
Sotsiaalmaksud		178 538	173 150
Töötuskindlustusmaks		2 655	222
Kulum			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	2	563 626	327 556
Muud ärikulud		128 727	53 328
Kokku ärikulud		14 304 248	18 832 685
Ärikasum		2 070 425	846 493
Finantstulud			
Kasum valuutakursi muutustest			
Muud intressi- ja finantstulud		17 853	26 635
Kokku finantstulud		17 853	26 635
Finantskulud			
Kahjum valuutakursi muutustest			
Muud intressi- ja finantskulud		756	869
Kokku finantskulud		756	869
Kasum majandustegevusest		2 087 522	872 259
Tulumaks	1	0	0
Aruandeaasta puhaskasum		2 087 522	872 259

Interchemie werken De Adelaar Eesti AS
2002.a raamatupidamise aastaaruanne

09-07-2003

Rahavoogude aruanne

	2002	2001
	<i>Kroonides</i>	
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum	2 087 522	872 259
Põhivara amortisatsioon	563 626	327 556
Varude muutus	878 001	-2 719 597
Lühiajaliste nõuete muutus	-134 299	827 653
Lühiajaliste kohustuste muutus	-252 403	264 500
Kokku rahavood äritegevusest	3 142 447	-427 629
Rahavood investeerimistegevusest		
Materiaalse põhivara soetus	-2 877 420	-208 528
s.h. kapitalirendi lepinguga	0	0
Materiaalse põhivara müük	0	1 100 000
Saadud intressid	17 853	26 635
Makstud intressid ja viivised	-756	-1 000
Kokku rahavood investeerimistegevusest	2 860 323	917 107
Rahavood finantseerimistegevusest		
Aktsiakapitali suurenemine	0	0
Makstud kapitalirendi makseid	0	0
Võetud laenude tagasimaks	0	0
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	0	0
Rahajäägi korrigeerimine valuutakursi muutustega	-	-33 282
Rahavood kokku	282 124	456 196
Raha ja pangakontod aruandeaasta alguses	526 269	70 073
Raha ja pangakontod aruandeaasta lõpus	808 393	526 269
Raha ja pangakontode muutus	282 124	456 196

09-07-2003

Interchemie werken De Adelaar Eesti AS
2002.a.raamatupidamise aastaaruanne

**Raamatupidamise aastaaruande koostamise põhimõtted ja
printsüübid**

Interchemie werken De Adelaar Eesti AS-i 2002.a. aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, Vabariigi Valitsuse ja rahandusministri määrustes ning Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud juhendites.

Peamised arvestuspõhimõtted, mida kasutati raamatupidamise aastaaruande koostamisel, on toodud allpool.

Realiseerimise arvestus

Müügitulu kajastatakse kasumiaruandes realiseerimise momendil, s.t. kauba üleandmise või teenuse osutamise momendil.

Välisvaluutas toimunud tehingute kajastamine

Välisvaluutatehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja finantskohustused seisuga 31.12.2002.a. on ümber hinnatud Eesti kroonidesse bilansipäeval ametlikult kehtinud välisvaluutakursside alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kasumiaruandes kajastatud finantstuluna või -kuluna.

Materiaalne põhivara

Põhivaraks loetakse varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta või maksumusega alates 5 000 EEK. Põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast, mittetagastatavatest maksudest ja muudest põhivara kasutuselevõtuga otseselt seonduvatest väljaminekutest. Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset amortisatsiooni meetodit. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi, sõltuvalt selle kasulikust tööeast. Väheväärtuslik vara kantakse 100% kulusse nende soetamise hetkel.

Amortisatsiooninormid on põhivara gruppidel järgnevad:

- maa – 0 % aastas,
 - masinad ja seadmed – 33 % aastas,
 - arvutustehnika – 33 % aastas,
 - muu põhivara – 20 % aastas.
- (ravimite registreerimistasud 5 aastaks)

Initialiseeritud ainult identifitseerimiseks
Initialled for purpose of identification only

Initsiaalid/initials _____

Kuupäev/date _____

HLB Expertus Audit



Interchemie werken De Adelaar Eesti AS
2002.a.raamatupidamise aastaaruanne

09-07-2003

Raamatupidamise aastaaruande lisad.....

Lisa 1. Maksud

Maksuvõlad	01.01.02.	Arvestatud 2002.a.	<i>kroonides</i>	
			Tasutud 2002.a.	31.12.02.
Sotsiaalmaks	31 411	184 496	-175 951	39 956
Isiku tulumaks	22 049	126 339	-120 147	28 241
Erisoodustuste tulumaks	54	4 037	-4 037	54
Töötuskindlustusmaks	666	7 966	-6 960	1 672
Kogumispension	0	821	0	821
Maksuvõlad kokku	54 181	323 659	-307 095	70 744
Maksude ettemaksed				
Käibemaks	-196 091	-1 288 450	1 168 176	-316 365
Ettemaksud kokku	-196 091	-1 288 450	1 168 176	-316 365

[Handwritten signature]

Interchemie werken De Adelaar Eesti AS
2002.a.raamatupidamise aastaaruanne

09-07-2003

Lisa 2. Materiaalne põhivara

2002.a jooksul toimunud materiaalse põhivara osas järgmised liikumised:

kroonides

Materiaalne põhivara	Saldo aasta alguseks	Sissetulek 2002	Väljaminek 2002	2002 amortisatsioon	Saldo aasta lõpuks
Soetusmaksumus					
Maa	1 578 540	-	-	-	1 578 540
Hooned ja rajatised	-	-	-	-	-
Masinad ja seadmed	96 154	23 146	-	-	119 300
Inventar	47 654	280 628	-	-	328 282
Arvutustehnika	99 306	34 201	-	-	133 507
Autod jm. transp.vah.	144 059	149 497	-	-	293 556
Arvutiprogrammid	62 550	-	-	-	62 550
Tootmiseseadmed	827 058	925 557	-	-	1 752 615
Muu põhivara	187 000	-	-	-	187 000
Rendipindade ehitus	-	1 464 391	-	-	1 464 391
Kokku	3 042 321	2 877 420	-	-	5 919 741
Kulum					
Maa	-	-	-	-	-
Hooned ja rajatised	-	-	-	-	-
Masinad ja seadmed	-53 735	-	-	-35 897	-89 632
Inventar	-11 050	-	-	-67 158	-78 208
Arvutustehnika	-88 145	-	-	-15 885	-104 030
Autod	-51 021	-	-	-55 742	-106 763
Arvutiprogrammid	-17 422	-	-	-12 510	-29 932
Tootmiseseadmed	-278 616	-	-	-203 658	-482 274
Muu põhivara	-31 716	-	-	-34 067	-65 783
Rendipindade ehitus	-	-	-	-138 710	-138 710
Kokku	-531 705	-	-	-563 627	-1 095 332
Jääkmaksumus					
Maa	1 578 540	-	-	-	1 578 540
Hooned ja rajatised	-	-	-	-	-
Masinad ja seadmed	42 419	23 146	-	-35 897	29 668
Inventar	36 604	280 628	-	-67 158	250 074
Arvutustehnika	11 161	34 201	-	-15 885	29 477
Autod	93 038	149 497	-	-55 742	186 793
Arvutiprogrammid	45 128	-	-	-12 510	32 618
Tootmiseseadmed	548 442	925 557	-	-203 658	1 270 341
Muu põhivara	155 284	-	-	-34 067	121 217
Rendipindade ehitus	-	1 464 391	-	-138 710	1 325 681
Kokku	2 510 616	2 877 420	-	-563 627	4 824 409

Initialiseeritud ainult identifitseerimiseks
Initialled for purpose of identification only

Initsiaalid/initials

Kuupäev/date

HLB Expertus Audit

Interchemie werken De Adelaar Eesti AS
2002.a.raamatupidamise aastaaruanne

09-07-2003

Lisa 3. Omakapital aktsiaseltsis

Omakapitalis toimusid 2002.a. järgmised muutused:

kroonides

	Aktiikapital nominaal- Väärtuses	Kohustuslik reservkapital	Eelmiste perioodide kasum/kahjum	Aruandeaasta kasum/kahjum	Oma- kapital kokku
31.12.01	900 000	0	-463 735	872 259	1 308 524
Aruandeaasta kasumi kandmine eelm. per. jaotamata kasumisse ja reservkapitali			872 259	-872 259	
Aruandeaasta kasum				2 087 522	2 087 522
31.12.02	900 000	0	408 524	2 087 522	3 396 046

Aktiikapital üldsummas 900 000 krooni jaguneb 90 aktsiaks nimiväärtusega á 10 000 krooni.

Lisa 4. Realiseerimise netokäive

Aktsiaseltsi käive moodustub peamiselt veterinaarravimite müügist:

kroonides

	Eestis	Eksport	Kokku	Osakaal
Veterinaarravimid	2 346 864	13 481 939	15 828 801	96,7 %
Muud tooted ja teenused	95 081	448 047	543 128	3,3 %
KOKKU	2 441 945	13 929 986	16 371 930	100,0 %
Osakaal	14,9 %	85,1 %	100,0 %	

Lisa 5. Kasutusrent

Interchemie rentis esimesel poolaastal kasutusrendi tingimustel tootmishoonet Kirnas, Järvamaal ja laoruume Türil. Kasumiaruandes on aruandeperioodil kajastatud rendimakseid summas 108 tuhat krooni.

Lisa 6. Laenud

Bilansi rida "Tagatiseta võlakohustused" sisaldab määramata tähtajaga intressita laene erinevatelt ettevõtetelt.

Initialiseeritud ainult identifitseerimiseks
Initialed for purpose of identification only

Initsiaalid/initials _____

Kuupäev/date _____

HLB Expertus Audit

Interchemie werken De Adelaar Eesti AS
2002.a.raamatupidamise aastaaruanne

09-07-2003

Lisa 7. Omanikud

Aktiivkapital üldsummas 900 000 krooni jaguneb 90 aktsiaks nimiväärtusega 10 000 krooni.

AS Interchemie werken De Adelaar Eesti aktsionärid on:

Veiko Saluste is.kood 36801262712 elukoht Harjumaa, Eesti	aktsiaid: 23
Marcus Peter Jacobus Gellings elukoht Holland	aktsiaid: 23
Herwin Edwin Gellings elukoht Holland	aktsiaid: 22
Wilhelmus Hubertus Hendricus Gellings elukoht Holland	aktsiaid: 22



Interchemie werken De Adelaar Eesti AS
2002.a.raamatupidamise aastaaruanne

09-07-2003

Majandusaasta kasumi jaotamise aruanne

AS Interchemie werken De Adelaar Eesti juhatus teeb aktsionäride üldkoosolekule ettepaneku moodustada reservkapital summas 104 376 krooni ning jaotada seejärel 2002. aasta puhaskasum jaotamata kasumi arvele summas 1 983 146 krooni.

Ühtlasi teeb juhatus ettepaneku aktsionäridele kuni 31.12.2002 kogunenud jaotamata kasumist dividende mitte maksta.

Statement of business year profit distribution

The Board of AS Interchemie Werken De Adelaar Eesti AS will make a proposal to the general meeting of shareholders to establish a reserve fund in the amount of 104,376 Estonian kroon and subsequently add to retained earnings the net profit of the 2002 business year in the amount of 1,983,146 Estonian kroon.

Simultaneously, the Board will make a proposal to shareholders not to pay dividends from retained earnings accumulated until December 31, 2002.

Initialiseeritud ainult identifitseerimiseks Initialled for purposes of identification only
Initsiaalid/initials <i>[Signature]</i>
Kuupäev/date <i>09.07.03</i>
HLB Expertus Audit

[Signature]

09-01-2003

Interchemie werken De Adelaar Eesti AS
2002.a.raamatupidamise aastaaruanne

Juhatuse ja nõukogu allkirjad 2002. aasta aastaaruandele:

The signatures of the Board and the Council for the year 2002 financial report:



Veiko Saluste

Juhatuse liige / General director



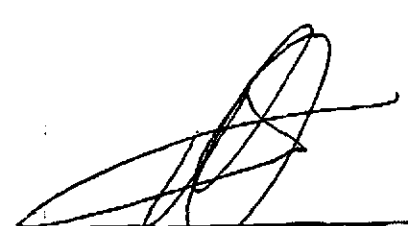
Marcus Peter Jacobus Gellings

Nõukogu liige / Member of council



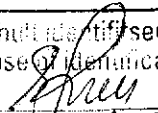
Herwin Edwin Gellings

Nõukogu liige / Member of council



Wilhelmus Hubertus Hendricus Gellings

Nõukogu liige / Member of council

Initialiseeritud ainult identifikatsiooniks
Initialled for purpose of identification only
Initsiaalid/initials 
Kuupäev/date 07.07.03
HLB Expertus Audit



Expertus Audit

Audiitorteenused, raamatupidamisteenused, finantskonsultatsioonid

Tallinna Linnakohus
Registriesakond
SISSE TULNUD

09-07-2003

**Audiitori järeldusotsus
Interchemie werken De Adelaar Eesti AS
aktsionäridele.**

Oleme kontrollinud Interchemie werken De Adelaar Eesti AS 31.12.2002.a. lõppenud majandusaasta kohta koostatud raamatupidamise aastaaruannet. Raamatupidamise aastaaruande koostamine on ettevõtte juhtkonna kohustus. Meie ülesandeks on anda auditi tulemustele tuginedes omapoolne hinnang raamatupidamise aastaaruande kohta.

Sooritasime auditi kooskõlas Eesti Vabariigi Audiitortegevuse seaduse ja Auditeerimise eeskirjadega. Nimetatud eeskirjad nõuavad, et audit planeeritaks ja sooritataks viisil, mis võimaldab piisava kindlustundega otsustada, et raamatupidamise aastaaruanne ei sisalda olulisi vigu ja ebatäpsusi. Auditi käigus oleme väljavõtteliselt kontrollinud tõendusmaterjale, millel põhinevad raamatupidamise aastaaruandes esitatud näitajad. Meie audit hõlmas ka raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtete ja juhtkonnapoolsete raamatupidamislike hinnangute kriitilist analüüsi ning seisukohavõttu raamatupidamise aastaaruande esituslaadi suhtes tervikuna. Arvame, et sooritatud audit annab piisava aluse arvamuse avaldamiseks raamatupidamise aastaaruande kohta.

Oleme seisukohal, et Eesti Vabariigi raamatupidamise seadusest lähtuvalt koostatud raamatupidamise aastaaruanne, mis näitab seisuga 31.12.2002.a. bilansi mahuks 9.101.785 krooni ja finantstulemuseks 2.087.522 krooni kasumit, kajastab oluliselt õigesti ja õiglaselt Interchemie werken De Adelaar Eesti AS majandusaasta kasumit ja finantsseisundit seisuga 31.12.2002.a.

Tallinnas, 07. juulil 2003.a.

Eve Filonenko
Vannutatud audiitor